

**Bericht aus dem Institut für Landschaftspflege
der Technischen Hochschule in Wien :
Naturparks in Österreich = Rapport de l'Institut
pour la sauvegarde du paysage à l'école
technique supérieure de Vienne : parc
nationaux en Autriche = Report of the Inst...**

Autor(en): **Gälzer, Ralph**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le
paysage**

Band (Jahr): **13 (1974)**

Heft 1: **Österreich = Autriche = Austria**

PDF erstellt am: **26.04.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-134448>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

pflanze, Ökologie und Soziologie des Grünraumes, Städtebau und Siedlungswesen und schließlich durch Vorlesungen und Seminare über Grünraumgestaltung. Das Feldmessen, die Geschichte der Gartenkunst und ihre Beziehung zur Baukunst, die Technik der Grünraumgestaltung und eine Reihe von Lehrveranstaltungen, die sich mit dem Hauptstoff Pflanze befassen — wie Ziergehölzkunde, Einjahrsblumen und Staudenkunde, Standortlehre der Ziergehölze und Erholungswaldbewirtschaftung —, runden diese konzentrierte Lehrstoffvermittlung ab.

Das tragende Institut — das Institut für Grünraumgestaltung und Gartenbau — sieht seine Hauptaufgabe in der Forschung und Lehre sowie in einer praxisnahen Einführung in die Planungsarbeit für die Studierenden.

Damit wird nun eine Ausbildungslücke, die sich in Österreich bereits ungünstig auszuwirken begann — dem Wirtschaftsraum Österreich angepasst —, in geeigneter Weise geschlossen. Es werden biologisch und ökologisch gut geschulte Planer und Gestalter ausgebildet.

(Aus der Kurzfassung eines Grünraumgestaltungs-Seminar-Vortrages im Rahmen der 100-Jahr-Feier der Hochschule für Bodenkultur.)

Bericht aus dem Institut für Landschaftspflege der Technischen Hochschule in Wien Naturparks in Österreich

Prof. dipl. Ing. Ralph Gälzer

Im Herbst 1972 wurde an der Technischen Hochschule in Wien das Institut für Landschaftspflege, Landschaftsgestaltung und Gartenkunst neu eingerichtet. Es hat auf dem Gebiet der Lehre die Aufgabe, den Hörern der Studienrichtungen Architektur, Bauingenieurwesen und Raumplanung — Raumordnung die vielfältigen Verflechtungen zwischen Landschaftshaushalt einerseits und planerischen Entscheidungen und technischen Massnahmen und deren Auswirkungen andererseits nahezubringen, sie aber auch mit den Zielen und Aufgaben des Berufs des Landschaftsarchitekten vertraut zu machen und sie so in die Lage zu versetzen, bei ihrer späteren Tätigkeit in der öffentlichen Verwaltung, in der Bauwirtschaft oder als freischaffende Zivilingenieure die Fachplanung zeit- und zielgerecht einzusetzen. Der Schwerpunkt der Forschungsaufgaben des Instituts wird im Grenzbereich von Landschaftspflege und Grünplanung zu anderen planerischen und technischen Disziplinen, die an der Hochschule vertreten sind, liegen, hier vor allem zur örtlichen und regionalen Raumplanung.

Im Sommersemester 1973 wurden am Institut sechs Diplomarbeiten von Hörern der Studienrichtung Raumplanung und Raumordnung angefertigt. Eine dieser Arbeiten befasste sich mit einer Aufnahme und kritischen Wertung der österreichischen Naturparke aus der Sicht der Raumplanung unter besonderer Berücksichtigung der Landschaftsplanung. Aus der Wertung waren generelle planerische Vorschläge für die Gestaltung künftiger Naturparke abzuleiten. Als wichtige Ergebnisse der Arbeit können hier genannt werden:

1. Der Inhalt des Begriffs «Naturpark» deckt sich bei den österreichischen Naturparks nicht mit dem etwa der Naturparke in der BRD. Man kann von einer spezifisch österreichischen Entwicklung und Form des Naturparks sprechen.

agraires, les mesures de protection de la nature, l'écologie et la sociologie des espaces verts, l'urbanisation et l'implantation de l'habitat et pour terminer par des cours et des séminaires relatifs à l'aménagement des espaces verts. Les mesures agraires, l'histoire de l'art des jardins et leurs relation avec l'architecture, la technique d'aménagement des espaces verts et une série de démonstrations relatives aux plantes (études des arbres d'ornementation, des fleurs annuelles, des buissons, études relatives à l'emplacement des bois d'ornementation et à l'entretien des forêts réservées au délassement, tous ces thèmes complètent ces cours concentrés. L'Institut responsable, c'est-à-dire l'Institut pour l'aménagement des espaces verts et l'horticulture, a pour tâche primordiale de faire des recherches et des cours et de familiariser l'étudiant avec la planification d'une manière aussi proche que possible de la pratique.

On a ainsi réussi à combler une lacune de l'enseignement dont l'effet défavorable se faisait déjà sentir en Autriche tout en l'adaptant à la région économique autrichienne. Désormais les planificateurs et les organisateurs des espaces verts recevront une bonne formation tant au point de vue biologique qu'au point de vue écologique.

Tiré d'un cours de séminaire pour l'aménagement des espaces verts à l'école technique supérieure de la culture du sol de Vienne à l'occasion du centenaire de sa fondation.

Rapport de l'Institut pour la sauvegarde du paysage à l'école technique supérieure de Vienne Parcs nationaux en Autriche

Professeur Ralph Gälzer, Ing. dipl.

C'est en automne 1972 que fut créée à l'école technique supérieure de Vienne l'Institut pour la sauvegarde du paysage, l'aménagement de l'environnement et l'art des jardins. Son rôle dans l'enseignement est d'expliquer aux auditeurs des branches d'études telles que architecture, travaux publics et civils, planification et aménagement du territoire, les différentes connexions entre l'aspect économique du paysage d'une part, les décisions de planification et les mesures techniques qui en découlent et leurs conséquences d'autre part, tout en les familiarisant avec les objectifs et les tâches de la profession d'architecte-paysagiste pour leur permettre d'exercer plus tard leur activité dans les administrations publiques, l'urbanisation ou en tant qu'ingénieurs civils privés, d'une façon adaptée aux objectifs recherchés et à notre époque. En matière de recherche, les efforts de l'institut se concentrent avant tout dans le domaine de la sauvegarde du paysage et de la planification des espaces verts plutôt qu'à d'autres disciplines techniques et planificatives enseignées à cet institut technique supérieur et dans le cas précis avant tout à la planification locale et régionale des espaces.

Six dissertations ont été présentées au cours du semestre d'été 1973 pour les branches d'études: aménagement et planification des espaces. Un de ces travaux traitait des parcs nationaux en Autriche, en dressait l'inventaire et en faisait l'évaluation du point de vue planification des espaces tout en tenant compte de certains facteurs relatifs à la planification du paysage proprement dit. L'évaluation a amené certaines suggestions relatives à la planification générale pour l'aménagement ultérieur des parcs nationaux. Parmi les fruits de ce travail retenons en passant: 1. Le contenu du concept «Parc national» en Autriche ne correspond pas à celui de la

its relationship to architecture, the technique of verdure design and a number of courses concentrated on the principal structural elements, plants — such as ornamental trees, flowers and shrubs, location of ornamental trees and recreational forestry — complement this concentrated course of learning.

The institute for verdure design and garden architecture sees its principal task in research and study and in the practical introduction to planning work of its students.

This closes a gap in training which had already begun to reveal its unfavourable consequences. Adjusted to the requirements of the Austrian area, the course forms biologically and ecologically well-trained planners and designers.

(From the brief version of a seminar paper read at the Section «design of verdant spaces» on the occasion of the looth anniversary of the Hochschule für Bodenkultur.)

Report of the Institute of Landscape Care of the Technical University of Vienna Natural Parks in Austria

Professor Ralph Gälzer, cert. eng.

In the autumn of 1972 the Institute of Landscape Care, Landscape Design and Landscape Gardening was newly installed at the Technical University. In the field of teaching it is designed to bring close to the students of the branches of architecture, construction engineers and space planning — space order, the wealth of interrelationships between the landscape on the one hand and the decisions made in planning and the technical measures and their effects on the other. At the same time such students must also be made familiar with the tasks of the profession of a landscape architect so as to enable them, during their later activities in the service of public administration, the building trade or free-lance civil engineers, to apply their planning technique properly in terms of time and objective. The accent of research assignments of the Institute will rest on the border range between landscape care and verdure planning on the one hand and other planning and technical domains represented at the University here particularly for local and regional space planning.

In the summer term of 1973 three diploma theses were prepared at the Institute by space planning and designing students. One of these theses dealt with a survey and critical assessment of Austrian natural parks in the light of space planning in particular consideration of landscape planning. The assessment enabled general planning proposals for the design of future natural parks to be derived. The following significant results of the work can be recited:

1. The connotation of the term «natural park» in the case of the Austrian natural parks does not coincide with that of natural parks as found e.g. in the German Federal Republic. A specifically Austrian development and form of natural parks can be discerned.

2. Naturparke entstehen zum Teil ohne Bezug zu den Zielen der Raumordnung; es sollte ein generelles Konzept für Anzahl und Lage von Naturparken entwickelt werden.

3. Trotz der spezifischen Eigenart der einzelnen Naturparke lassen sich einige allgemein gültige Kriterien für ihre Gestaltung und Ausstattung ableiten. Sie sollten zur Grundlage der Planung neuer und der Ergänzung bestehender Naturparke gemacht werden:

3.1 Der Naturpark soll eine bestimmte Mindestgrösse nicht unterschreiten. Die mit 200 ha ermittelte Durchschnittsgrösse der österreichischen Naturparke stellt dafür einen absoluten Minimalwert dar, als Zielgrösse sind rund 1500 bis 2000 ha anzusehen.

3.2 Der Naturpark soll ein Gebiet mit besonders ausgeprägtem Landschaftscharakter umfassen. In vielen Fällen kann dieser durch gestaltende Massnahmen unterstrichen werden.

3.3 Der Naturpark soll dem Besucher vielfältige Möglichkeiten der Betätigung und Erholung bieten.

3.4 Innerhalb des Gebietes sollten durch unaufdringliche steuernde Massnahmen (etwa entsprechende Erschliessung) belebte und ruhigere Zonen entstehen.

3.5 Der Naturpark muss von einer gutgeführten Trägerorganisation unterhalten werden.

Wie die vergleichende Wertung zeigt, erfüllen nur wenige der 11 bestehenden Naturparke in Oesterreich diese Kriterien. Für die (zur Zeit der Bearbeitung) geplanten 13 weiteren Naturparke wurden generelle raumplanerische Hinweise entwickelt, für die das Erholungsgebiet Stubenberg am See (Steiermark) als Modell diente.

République Fédérale d'Allemagne. On peut en effet parler d'une forme et d'un développement spécifiquement autrichiens du parc national.

2. Les parcs nationaux ont été créés sans aucun rapport avec les objectifs de l'aménagement du territoire; il conviendrait de développer un concept général relatif au nombre et à l'emplacement des parcs.

3. En dépit des caractéristiques spécifiques de ces parcs nationaux, certains parmi ceux-ci dérivent des critères généralement établis pour leur aménagement et leur équipement. Ces critères devraient servir de base à la planification de nouveaux parcs et au remplacement de parcs existants.

3.1 Le parc doit avoir une grandeur minimale. Les 200 ha correspondant à la moyenne des parcs autrichiens est nettement minimale, l'étendue visée devrait en effet être de 1500 à 2000 ha.

3.2 Le parc doit être situé dans une région où le paysage a un caractère nettement prononcé. Ce dernier peut souvent être souligné par des mesures d'aménagement adéquates.

3.3 Le parc doit offrir au visiteur de multiples possibilités d'activité et de délassement.

3.4 Des zones animées ou tranquilles devraient être délimitées au sein de la région en question par des moyens discrets (mesures de raccordement adéquates).

3.5 Le parc national doit être entretenu par une organisation responsable bien dirigée. Le tableau de comparaison montre que parmi les 11 parcs autrichiens, peu nombreux sont ceux qui remplissent les critères voulus. Des indications générales ont été développées pour la planification de 13 parcs nationaux prévus au moment de l'élaboration du travail en question; la zone de délassement de Stubenberg am See (Steiermark) en est le modèle.

2. Natural parks develop partly without connection with the objectives of space organization; a general conception regarding the number and location of natural parks should be evolved.

3. Despite the specific peculiarity of the various natural parks, a few generally applicable criteria can be derived for their design and appointments. These should be made the basis of planning new and of complementing existing natural parks.

3.1 A natural park should not be below a certain minimum size. The average size of 200 hectares of the Austrian natural parks constitutes an absolute minimum; the minimum to be sought is roughly 1,500 to 2,000 hectares.

3.2 The natural park should incorporate an area with a particularly pronounced landscape character. In many cases this can be emphasized by design measures.

3.3 The natural park should offer the visitor a variety of possibilities of activity and recreation.

3.4 Within the area, unobtrusive controlling measures (such as appropriate development) should provide busier and quieter zones.

3.5 A natural park must be maintained by a well-conducted responsible organization. As the above evaluation reveals, only a few of the eleven existing natural parks answer these criteria. As regards the planned 13 further natural parks (at present in the project stage), general space-planning guidelines have been developed for which the Stubenberg am See recreational area (Styria) served as a model.

Typisches Landschaftselement («Wackelstein») im Naturpark Blockheide-Eibenstein, Niederösterreich. Bild: R. Gälzer

Vue typique («Wackelstein») du parc autrichien Blockheide-Eibenstein. Photo: R. Gälzer

Typical landscape section («Wackelstein») in the area of the Austrian Natural Park Blockheide-Eibenstein. Photograph: R. Gälzer

